

L'Afrique dans

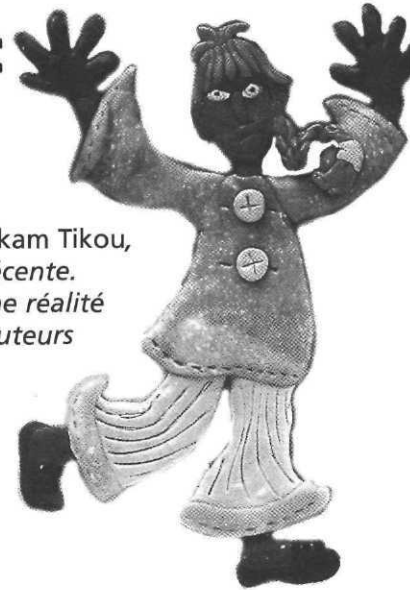
Choisir ses livres

● L'Afrique dans les albums : nouveaux titres

Cette rubrique propose, comme dans les précédents numéros de Takam Tikou, une nouvelle sélection d'albums choisis dans la production française récente. L'imaginaire toujours débridé est encore au pouvoir au détriment d'une réalité qui n'apparaît que bien distante malgré sa séduction. Cependant les auteurs tentent de s'en rapprocher et certains ouvrages l'attestent. Quant aux animaux, ils demeurent encore les protagonistes d'élection...

Les nouveaux albums africains, pour leur part, sont présentés dans la rubrique "Les livres africains pour la jeunesse : nouveaux titres".

Les ouvrages sont classés par ordre croissant d'âge.



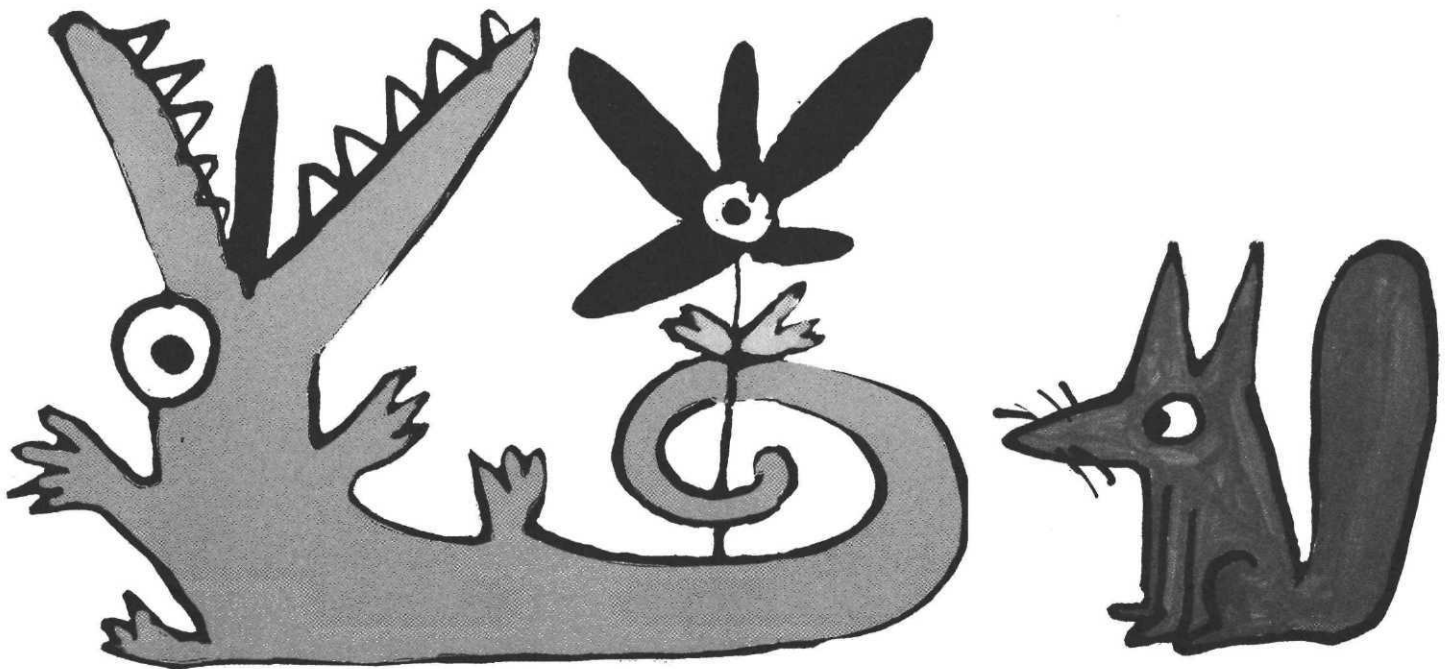
La petite boîte jaune

Le crocodile qui se prenait pour une fleur...

B. GUETTIER. Casterman, 1999 (Courant d'air). 59 F.
Un crocodile décide de changer de vie. Désormais il est une fleur. Et aussitôt il prend la pose, bêtement étendu sur le dos et tirant la langue en guise de pistil. Mais que c'est difficile de maîtriser son agressivité naturelle quand les animaux passent à ses côtés et s'évertuent à voir un crocodile à la place d'une fleur ou quand, jouant le jeu, ils malmènent la fleur-crocodile. Le comique de situation fonctionne parfaitement et la chute est excellente. Un album pour rire avec les tout-petits.
2-4 ans

Les taches du léopard

R. KIPLING, adapté pour les petits par G. CHALIAND, ill. P. BOUGEAULT. L'école des loisirs, 1999. 72 F.
Le livre est dédié : "À Rudyard Kipling, ce lointain souvenir". Et effectivement ce n'est qu'un souvenir qui a peu de choses à voir avec le texte original. Ce n'est donc pas une adaptation. Ceci précisé, l'album est très agréable. De grands dessins d'animaux, le léopard bien sûr, mais aussi des girafes, des zèbres, serpents, oiseaux, singes... courent à travers les pages et se détachent sur de grands fonds blancs. L'histoire, très simple, ravira les plus jeunes.
3-5 ans



Le crocodile qui se prenait pour une fleur...

les albums

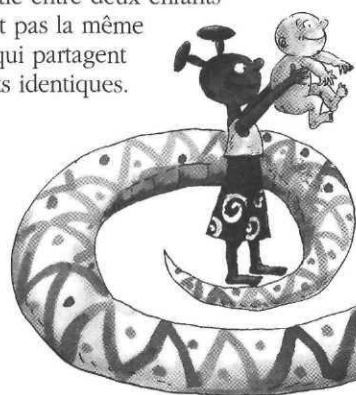


Y a-t-il des ours en Afrique ?

S. ICHIKAWA. L'école des loisirs, 1998. 76 F.

Lors d'un safari-photo une petite touriste laisse tomber son ours en peluche, un animal étrange et inconnu dans la savane africaine ! Le petit Meto court le lui rapporter. En chemin il croise une famille de kiboko, plus loin des simba, puis des tembo... ainsi qu'on appelle les hippopotames, les lions et les éléphants en swahili. Cet album entraîne le lecteur-touriste dans un monde imaginaire et rêvé, où les animaux cohabitent dans une harmonie parfaite. Les dessins s'étalent sur des doubles pages bien lisibles et séduisantes. C'est aussi une courte histoire d'amitié entre deux enfants qui ne parlent pas la même langue mais qui partagent des sentiments identiques.

4-6 ans



Jujube

Jujube



Kwela, Kwela, Jamela !

N. DALY, trad. M.-F. FLOURY. Gautier-Languereau, 1999. 79 F.

La coquetterie est la plus forte : Jamela, la petite fille chargée de surveiller un beau tissu en train de sécher, ne résiste pas à l'envie de parader dans les rues du Cap pour se faire admirer de tous. Et effectivement tout le monde, de la coiffeuse au restaurateur, en passant par le mécanicien, les enfants, Mme Zibi et ses poules, mais surtout Archie le photographe, tous l'admirent. Évidemment le splendide tissu ne résistera pas à l'épreuve et l'on sent poindre le drame... Tout finira pourtant par s'arranger. Une jolie histoire aux illustrations pleines de vie et de charme, rythmée par le refrain musical "Kwela, kwela !", le nom d'une musique jouée par les flûtistes des rues.

4-7 ans

Pauline

G. HELLENSLEBEN, trad. A. de BOUCHONY. Gallimard Jeunesse, 1999. 82 F.

Pauline est une jeune belette, curieuse et aventureuse, qui découvre la jungle. Elle devient vite l'amie de Rabusius l'éléphant... et le sauvera le moment venu (elle a sûrement lu *Le Voyage de Babar* puisqu'elle s'inspire de la ruse des éléphants en se déguisant en monstre effrayant). Comme quoi on a toujours besoin d'un plus petit que soi, et surtout d'un ami. Un album de grand format, sur des fonds vert jungle, avec des cadrages qui traduisent bien l'espace et les rapports de tailles, notamment entre les deux amis.

4-7 ans

La petite boîte jaune

F. GILARD. Magnard Jeunesse, 1999. 75 F.

L'héroïne de l'histoire c'est "le taxi de M'sieur Léo, sa petite boîte jaune comme il l'appelle...". Comme on est au Cameroun, la voiture transporte, au fil des jours, plus de monde et de choses qu'elle ne peut en contenir et les pannes sont réparées à l'aide du système D. L'album illustré de collages, avec des tissus, des personnages en pâte à modeler et divers objets posés sur des papiers aux couleurs vives, est plein de relief et éclate de luminosité et de gaieté, d'autant plus que quelques lignes de texte sont écrites en couleurs.

4-8 ans

Une affreuse rage de dents

J.-M. BILLIQUOD, ill. M. GAY. Kaléidoscope, 1999. 79 F.

C'est l'histoire d'un crocodile qui a très mal aux dents et qui s'en va chercher de l'aide au village, puis, ayant trouvé case close, qui monte dans un triporteur pour se rendre dans un plus grand village. Devant un nouveau refus, il grimpe sur le toit d'un autobus pour gagner un village encore plus grand... mais il n'y a rien à faire, personne ne fait confiance aux crocodiles. Jusqu'à ce qu'il gagne la grande ville en béton... Une histoire drôle et grinçante, avec de grands dessins bien lisibles qui se détachent sur des fonds blancs.

5-7 ans

Jujube

A. WILSDORF. Kaléidoscope, 1998. 79 F.

Au cœur d'une forêt africaine, Farafina cherche des fleurs de jujubier pour l'anniversaire de sa maman, quand elle

trouve un trésor encore plus beau : un bébé blanc, tout nu, abandonné. Elle l'emballa délicatement dans des feuilles et noua le boa qu'elle a abattu à coup de bâton en guise de ruban ! Mais neuf enfants suffisaient largement au bonheur de Maman... du moins jusqu'à ce qu'ils se fassent des avocats efficaces pour garder cette petite sœur tombée du ciel. Une histoire colorée, gaie et loufoque tant par le texte que par les images pleines de vitalité.

5-7 ans

Pourquoi le petit éléphant rose devint triste et comment il retrouva le sourire

M. WEITZE, ill. É. BATTUT. Bilboquet, 1999 (Couleurs d'aujourd'hui). 79 F.

Quelque part en Afrique vivait Benno, un éléphant rose, qui avait un ami avec qui il partageait tout. Mais un jour Freddy part vivre ailleurs. Le petit éléphant rose a une peine immense, et rien ne parvient à le sortir de sa tristesse. La chouette Eurêka prend très au sérieux le désespoir de l'éléphanteau et lui donne de précieux conseils, comme de pleurer et d'en parler... et ça marche ! Une histoire intime sur des sentiments profonds, dans une mise en page soignée, sous le regard bienveillant de la lune.

5-7 ans

Oswald le singe

E. MATHIESEN, trad. C. SCHYDLOWSKY NIELSEN.

Circonflexe, 1999 (Aux couleurs du temps). 69 F.

Oswald le linge, je veux dire le singe, vivait en paix avec ses habits, je veux dire ses amis, une colonie de petits

singes gais et farceurs : les jeunes lecteurs entrent immédiatement dans le jeu et participent pleinement à la lecture des aventures de ce petit singe auquel ils peuvent facilement s'identifier. L'humour et la fraîcheur des peintures, ainsi que le jeu sur les consonances des mots, font tout le charme de cet album. Mais ce livre est aussi une première leçon de résistance contre toute forme d'oppression, car les singes qui avaient tout pour être heureux, voient leur équilibre perturbé par l'arrivée d'un singe tyrannique, beaucoup plus gros et méchant, qui transforme le paradis en enfer...

5-8 ans

Prince de la rue

D. MWANKUMI. L'école des loisirs, 1999 (Archimède). 74 F.

Au Congo, dans les quartiers de Kinshasa, Shégué et Lokombe, deux enfants des rues, fouillent la décharge pour trouver les matériaux dont ils ont besoin pour fabriquer des jouets en fil de fer. Les illustrations lumineuses à l'aquarelle traduisent poétiquement une atmosphère réelle, et l'album se termine, en musique, avec une note d'espoir réconfortante. Ce livre a été sélectionné pour l'exposition Amabhuku.

5-8 ans

Léon et son croco

MAGDALENA, ill. ZAÛ. Père Castor Flammarion, 1999. 49 F.

Au village de Grand Poco, quelque part en Afrique, vivait Léon, un petit garçon téméraire, devenu charmeur de crocodiles. Une histoire toute simple, rythmée et contée comme une chanson incantatoire, qui frappe surtout par ses illustrations : des traits qui suggèrent paysages et personnages, une économie de couleurs où le brun domine, et la découpe des pages qui offre des

images supplémentaires et qui permet aux pages de se remplir et de s'agrandir au fur et à mesure que l'histoire progresse. Un album original qui n'en finit pas de nous séduire.

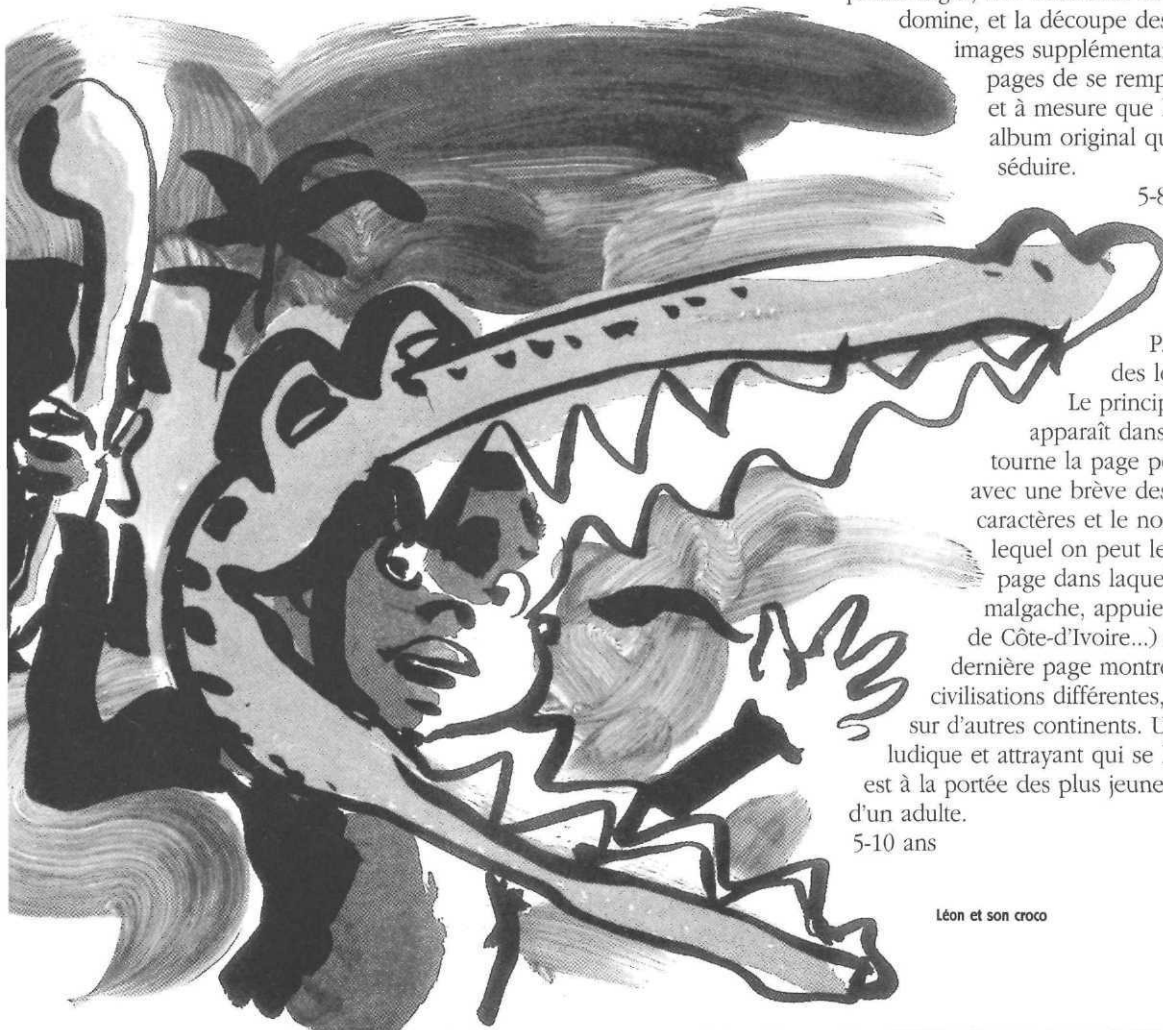
5-8 ans

Pourquoi si fâchée ? Petit catalogue d'art traditionnel

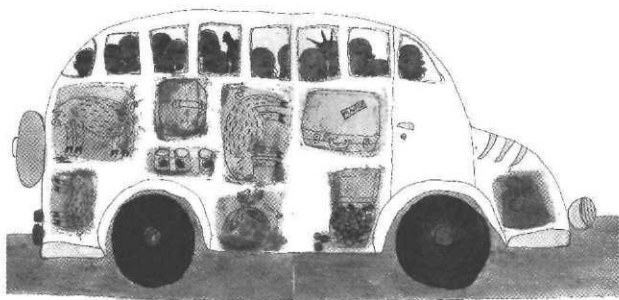
P. BOUGEAULT. L'école des loisirs, 1999. 120 F.

Le principe : une partie d'un objet apparaît dans une forme découpée, on tourne la page pour le découvrir en entier avec une brève description en gros caractères et le nom du musée français dans lequel on peut le voir. Suit une double page dans laquelle l'objet (cuillère malgache, appuie-nuque du Congo, peigne de Côte-d'Ivoire...) est mis en situation, et la dernière page montre le même objet dans des civilisations différentes, en Afrique mais aussi sur d'autres continents. Un livre d'art simple, ludique et attrayant qui se lit comme un album et est à la portée des plus jeunes, avec ou sans l'aide d'un adulte.

5-10 ans



Léon et son croco



Cocorico poulet Piga

Noël Baobab

C. BERNOS, ill. S. MONDÉSIR. Père Castor Flammarion, 1998. 72 F.

Grand Lièvre essaye de savoir quel cadeau ferait plaisir à Petit Lion pour Noël. Et Petit Lion demande une chose toute simple : un vrai Noël, avec flocons de neige, sapin, guirlandes, paquets dans les chaussures... Simple ? Pas tant que ça pour les amis qui vivent en Afrique. Une histoire drôlement sympathique, où l'amitié génère des trésors d'imagination : un cocotier-nain en guise de sapin, des flocons de coton... L'illustration tendre et complice renforce le climat serein de cette belle histoire. 6-8 ans

Cocorico poulet Piga

V. VERNETTE. Points de suspension, 1999. 75 F.
Petit voyage au Burkina Faso avec Piga, le poulet, amené en bus au marché de Ouagadougou pour y être vendu. L'histoire sert de prétexte à une première approche du pays : l'excursion en bus, bondé, le tumulte de la ville où charrettes et mobylettes côtoient vélos et ânes, les étals colorés du marché aux fruits gorgés de soleil, amas de poulets grillés et troc organisé. Heureusement Piga réussira à s'échapper ! Illustré dans le style carnet de croquis, cet album propose des représentations variées de l'espace qui assurent un rythme et une fantaisie bienvenus.

6-9 ans

Kirikou et la sorcière

M. OCELOT. Milan, 1999. 52 F.

Le petit Kirikou parle avant même d'être né. Il ne cesse ensuite de déployer des trésors d'ingéniosité afin de déjouer les pièges de Karaba la sorcière. Elle met sur son chemin des monstres fétiches et manipule les hommes à son profit. Avec l'aide de son grand-père le sage, reclus dans la montagne magique, et grâce à la confiance de sa mère, Kirikou vient à bout du secret de Karaba. Les illustrations sont au service de ce conte philosophique où le petit enfant noir contraste par sa taille et sa couleur avec l'immensité de la nature et de ses éléments. Les couleurs renforcent l'impression d'une nature parfois hostile, parfois rassurante. L'auteur s'est inspiré d'un conte africain traditionnel pour réaliser un film d'animation d'où est issu cet album aux couleurs éclatantes. Les deux initiatives ont été couronnées de succès.

6-9 ans.

Barnabé qu'on ne croit jamais

A. SERRES, ill. J. DUHÈME. Rue du monde, 1999. 75 F.
Barnabé, installé sur le dos de Bobo le crocodile, visite la forêt en descendant le fleuve. Il fait des rencontres insolites : des léopards tricotant des chaussons, un phacochère qui joue de la guitare électrique, deux fillettes géantes aux voix de divas... Bien que son oncle et sa tante restent incroyables, l'imagination de l'enfant reste intacte, et il continue sa route vers la grande mer avec son fidèle compagnon Bobo. La naïveté des illustrations souligne la poésie du texte. Une double page centrale se déploie sur une fresque de 80 cm, offrant une vision onirique de l'Afrique imaginée. Cet album a paru précédemment aux éditions de La Farandole. 6-9 ans.

Aline Eisenegger, avec la collaboration de Brigitte Andrieux et du comité de lecture de La Joie par les Livres.



Kirikou et la sorcière